DÉPARTEMENT D'ÉTUDES GERMANIQUES

Aix*Marseille université

LLCE ALLEMAND
LICENCE 1
2014-2015

Plaquette de présentation des enseignements

Crédits photographiques : Hélène Barrière

Mise à jour 22/07/2014

Synthèse des enseignements de licence 1

Unité d'enseignement	Nom de l'enseignant
LICENCE 1 – SEMESTRE 1	
ALLA09	
Méthodologie (2HTD)	-
ALLA13	
Civilisation (1h CM – 1hTD)	-
Littérature (1h CM – 1hTD)	Mme Barrière
ALLA14	
Grammaire (1hCM - 1hTD)	Mme Mesli
Version (1hTD)	Mme Ponsin
Thème (1h TD)	Mme Scheele
LICENCE 1 – SEMESTRE 2	
ALLB09	
Méthodologie (2HTD)	-
ALLB13	
Expression écrite et orale (2hTD)	Mme Messner
Phonétique (1hTD) - Groupe 1 / ALVB011	M. Hetzl
ALLB14	
Civilisation (1h CM – 1hTD)	Mme Henze
Littérature (1h CM – 1hTD)	Mme Teissier
ALLB15	
Grammaire (1hCM - 1hTD)	Mme Mesli
Thème (1h TD)	Mme Rösser
Version (1hTD)	-

Semestre 1

ALLA09 Méthodologie (durée 2h)
Objectifs : Acquisition des méthodes de travail indispensables à la réussite des études supérieures.
Contenu : L'accent sera mis sur l'approche, la lecture et l'analyse du texte littéraire. Les genres poétiques et dramatiques seront présentés dans le cadre d'un panorama de la littérature germanophone. On s'exercera aux différents exercices universitaires pratiqués jusqu'aux concours de recrutement: note de lecture, prise de note, compte rendu de séance, explication de texte, exposé, dissertation. On s'initiera au maniement des outils documentaires (BU, BS, usage des dictionnaires, des bibliographies, des bases de données) indispensables ainsi qu'à la communication dans le cadre universitaire (lettre, courriel). Une liste de lectures obligatoires donnée lors du premier cours incitera en outre les étudiants à envisager dans la durée l'acquisition progressive d'une réelle culture de germanistes. Un grand nombre d'exercices pratiques seront proposés, ils devront être réalisés en temps voulu dans le cadre du contrôle continu.

ALLA13 Civilisation (durée 2h)
Programme : Les pays de langue allemande de 1945 à 1961.
Contenu : Ce cours met l'accent sur l'évolution des pays de langue allemande depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale jusqu'à la construction du mur de Berlin en 1961. Nous aborderons tout d'abord, dans une partie du cours consacrée au bilan et aux conséquences de la Seconde Guerre mondiale sur l'Allemagne, la question du devoir de mémoire envers les victimes du nazisme et les répercussions de l'occupation de l'Allemagne par les Alliés. Ce point nous conduira à analyser les conséquences de la Guerre froide sur l'Allemagne, la création de deux Etats, l'ancrage de la République fédérale d'Allemagne à l'Ouest et celui de la République démocratique allemande dans le bloc de l'Est sous influence soviétique. Nous tenterons de nous demander comment il fut dès lors possible de penser, dans le cadre d'un monde bipolaire, le rapprochement de ces deux Etats aux modèles politiques, économiques et sociaux si différents.
Bibliographie indicative:
GÖBEL, Walter, *Deutschland nach 1945.* Stuttgart/Düsseldorf/Leipzig: Klett, [5]2009[1], 176 p. (= Abiturwissen Geschichte)
GÖRTEMAKER, Manfred, *Kleine Geschichte des Bundesrepublik Deutschland*. Frankfurt: Fischer, 2005, 329 p.
MÄHLERT, Ulrich, *Kleine Geschichte der DDR.* München: Beck, 2009, 207 p.

ALLA13 Littérature (durée 2h)
Programme : Les littératures de langue allemande de 1945 aux années 60
Contenu :
Un panorama général exposera comment les littératures de langue allemande de cette période reflètent l'antagonisme Est-Ouest qui s'instaure à la fin de la Deuxième Guerre mondiale pour persister plus de 40 ans. Cette approche synthétique sera précisée par des lectures ponctuelles permettant d'aborder des genres, des écritures et des problématiques variés.

[1] Les numéros inscrits en exposant vous précisent l'édition consultée: GÖBEL, Walter, *Deutschland nach 1945.* Stuttgart/Düsseldorf/Leipzig: Klett, [5]2009, 176 p. (=Abiturwissen Geschichte) Il s'agit ici de la cinquième édition de cet ouvrage paru pour la première fois en 2005.

Les travaux dirigés mettront l'accent sur le théâtre et la lecture d'une œuvre complète en allemand.
Le but visé par cet enseignement est l'entraînement à la lecture autonome de textes littéraires en allemand, ainsi que l'acquisition progressive d'une méthode d'analyse des textes littéraires. Le cours contribuera en outre à la consolidation et à l'élargissement des compétences linguistiques écrites et orales.
Achat obligatoire (**OUVRAGE À SE PROCURER IMPÉRATIVEMENT DANS L'ÉDITION INDIQUÉE**) :
DÜRRENMATT, Friedrich, *Der Besuch der alten Dame. Eine tragische Komödie*, Zürich, Diogenes, 1998 [ISBN 978-3-257-23045-1] (une dizaine d'euros).
Cette œuvre, étudiée dans le cadre des TD, devra être lue en entier. Il est vivement conseillé d'entamer la lecture pendant les vacances.
Ceux et celles qui auraient des difficultés peuvent s'aider de la traduction française de la pièce :
DÜRRENMATT, Friedrich, *La visite de la vieille dame*, Traduction de Jean-Pierre Porret, Le Livre de poche, 2004 [ISBN 9782253047308] (environ cinq euros).
Achat conseillé :
RAINER, Gerald/ KERN, Norbert/ RAINER, Eva, *Stichwort Literatur. Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, Linz, VERITAS VERLAG, 2012 [ISBN 97883870588814587]. Cet ouvrage pourra être utilisé durant toute la Licence.

ALLA14 Grammaire (durée 2h)
Programme : Introduction générale I.
Contenu : Le chapitre verbal sous l'angle morphologique et syntaxique : conjugaisons, structure du GV et ordre des mots dans la phrase. Le chapitre nominal et pronominal sous l'angle morphologique et des emplois.
Application des notions présentées en cours sous forme d'exercices à préparer chaque semaine par écrit. Toute notion présentée en cours fait l'objet d'une série d'exercices commentés et corrigés lors de chaque séance de TD
Indications bibliographiques :
D. BRESSON, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Hachette, Paris, 1988 ou 2001.
LANGENSCHEIDT (Hrsg.), *Langenscheidts Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende*, Berlin - 1993 (1. Aufl.) - 1994 (2. Aufl.). // LAROUSSE
Dictionnaire bilingue au choix : LAROUSSE, HARRAP'S, HACHETTE/ LANGENSCHEIDT, etc.

ALLA14 Thème (durée 1h)
Objectif : Initiation à la traduction du français vers l'allemand.
Contenu : Les exercices de traduction s'appuieront sur des textes authentiques simplifiés ou de niveau facile. Le travail sur le lexique fera l'objet d'une attention particulière. Des exercices de thème grammatical seront également proposés. Les textes à traduire seront distribués à l'avance par l'enseignant/e et devront être soigneusement préparés à la maison.
Indications bibliographiques :
- Dictionnaires bilingues allemand-français / français-allemand, par exemple : *Le Grand dictionnaire Hachette & Langenscheidt* ou le *Harrap's Universal*. Il est également recommandé de consulter les dictionnaires unilingues. Pour l'allemand : *De Gruyter Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache*; *Duden Deutsches Universalwörterbuch; Wahrig Deutsches Wörterbuch*. Pour le français: *Le nouveau Petit Robert* ou le *Lexis*.
- Pour l'apprentissage du lexique :

Fiedling Albert (1998) : *Du mot à la phrase – vocabulaire allemand contemporain*, Ellipses
Niemann, Raymond-Fred (2007) : *Les mots allemands*, Hachette [cet ouvrage est utile jusqu'en Licence 3 et au-delà]

ALLA14 Version (durée 1h)
Objectif : Initiation à la traduction de l'allemand vers le français.
Contenu : Les exercices de traduction s'appuieront sur des textes authentiques simplifiés ou de niveau facile. Comme dans la partie « thème », l'apprentissage du vocabulaire fera l'objet d'une attention particulière. L'accent sera également mis sur la qualité de la transposition en français (grammaire, orthographe). Les textes à traduire seront distribués à l'avance par l'enseignant/e et devront être soigneusement préparés à la maison.
Indications bibliographiques : voir ALLA14 thème
- Autres ouvrages à consulter pour la version:
Bescherelle (2012) : *La conjugaison pour tous*, Hatier, Paris
Bescherelle (2012) : *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris

Semestre 2

ALLB09 Méthodologie (durée 2h)
Objectifs : Acquisition des méthodes de travail indispensables à la réussite des études supérieures.
Contenu : Ce cours poursuit les objectifs de la méthodologie du semestre 1. Il vise l'acquisition des méthodes de travail et des outils nécessaires à l'étudiant/e germaniste
Les points suivants seront abordés en cours : la prise de notes, la synthèse de cours, l'utilisation du dictionnaire bilingue et unilingue, la construction de l'explication d'un texte littéraire, de civilisation ou iconographique, l'entraînement à la lecture suivie en allemand sous forme de rédaction de fiches de lectures. L'entraînement à la rédaction de l'explication de texte comprendra des exercices portant sur les figures de style et la narratologie.
Bibliographie indicative :
Faure, Alain/Marret-Geitner, Christa/Sauter, Roger (éd.), *Guide pratique de l'explication de texte en allemand du DEUG au CAPES.* Paris: Armand Colin, 1997, 256 p.
Pollet, Jean-Jacques, *L'explication de textes de littérature allemande – le texte descriptif.* Paris: Nathan Université, 1998, 128 p. (= collection 128).
Saly, Pierre, *Le commentaire de documents en histoire.* Paris: Armand Colin, 1995, 192 p.
Joly, Martine, *Introduction à l'analyse de l'image.* Paris: Nathan, 128 p.

ALLB13 Expression écrite et orale (durée 2h)
Contenu : Dans ce cours, nous travaillerons la compréhension et l'expression à partir de différents types de textes (extraits de romans et autres textes de fiction, articles de presse), de documents iconographiques et audiovisuels (reproductions de tableaux, caricatures, dessins publicitaires, bandes dessinées, extraits d'émissions radiophoniques ou de films, documents musicaux). Il sera demandé aux étudiants de présenter un exposé oral au cours du semestre. Des exercices spécifiques d'entraînement à l'expression écrite seront également proposés.

ALLB13 Phonétique (durée 1h)
Objectif : Atteindre et/ou confirmer la reproduction de sons spécifiques de l'allemand.
Contenu : Le cours aura lieu en laboratoire de langues. Après une introduction théorique, nous travaillerons différents types d'exercices de prononciation. Chaque étudiant sera suivi individuellement. Nous nous consacrerons également à l'étude des règles de l'accentuation et de l'alphabet phonétique.

ALLB14 Civilisation (durée 2h)
Programme : Les pays de langue allemande de 1960 à nos jours.
Contenu : La période traitée s'étend de la construction à la chute du mur. On traitera la fin de l'ère Adenauer et le traité de l'Elysée, l'affaire du Spiegel, la « Ostpolitik » de Willy Brandt, le mouvement de 1967/68, les années du terrorisme, la crise du pétrole, le mouvement écologique/anti-nucléaire et l'histoire des Verts, le débat sur l'armement sous Helmut Schmidt et la réunification.
Les travaux dirigés mettront l'accent sur des documents historiques de nature diverse (documents audio et vidéo, articles de presse, affiches, caricatures, discours politiques, etc.), dans la perspective d'un entraînement au commentaire de document. Les étudiants auront à faire une présentation orale qui donnera lieu à une évaluation dans le cadre du contrôle continu.

ALLB14 Littérature (durée 2h)
Programme : la littérature des deux Allemagnes des années 1960 aux années 1990.
Contenu : La problématique du cours tourne autour de la littérature des deux Allemagnes des années 1960 aux années 1990. Nous commencerons par la littérature de RDA (Première Partie). Nous nous pencherons tout d'abord sur le contexte, à savoir l'histoire et la société de cet Etat éphémère. Nous étudierons ensuite la littérature de RDA de 1961 à 1989 à travers des extraits de prose et de poésie. La seconde partie du cours est consacrée à la littérature de RFA. Nous l'analyserons à partir de l'étude de deux nouvelles d'Heinrich Böll (1917-1985). Les nouvelles seront étudiées comme œuvres complètes. Il s'agit de : *Veränderungen in Staech*, 1969 et de : *Erwünschte Reportage*, 1975.
Les extraits de textes (RDA) et les nouvelles (RFA) sont à lire intégralement. Il s'agira ensuite de vous entraîner à l'analyse de texte sur les extraits proposés. Ils sont accompagnés de questions. Vos réponses aux questions constituent la base de l'explication littéraire, ou commentaire de texte dirigé.
Textes étudiés : deux nouvelles de Heinrich Böll
Ce cours s'accompagne d'une liste de films, à visionner chez vous ou à l'université. Ces films vous aident à mieux comprendre le contexte social, idéologique et esthétique de la période. Vous devrez me rendre un compte rendu de film, en français ou en allemand, en vous aidant de la fiche méthodologique, noté dans le cadre du contrôle continu.

ALLB15 Grammaire (durée 2h)
Programme : Introduction générale II.
Contenu : Le chapitre verbal sous l'angle des constituants de la phrase et de l'énonciation : les compléments du verbe, la voix passive, les emplois du subjonctif et la négation. Le chapitre nominal et pronominal sous l'angle des groupes verbaux relatifs : morphologie et emplois.
Application des notions présentées en cours sous forme d'exercices à préparer chaque semaine par écrit. Toute notion présentée en cours fait l'objet d'une série d'exercices commentés et corrigés lors de chaque séance de TD
Indications bibliographiques :
D. BRESSON, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Hachette, Paris, 1988 ou 2001.
LANGENSCHEIDT (Hrsg.), *Langenscheidts Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende*, Berlin - 1993 (1. Aufl.) - 1994 (2. Aufl.). // LAROUSSE
Dictionnaire bilingue au choix : LAROUSSE, HARRAP'S, HACHETTE/ LANGENSCHEIDT, etc.

ALLB15 Thème (durée 1h)
Objectif : Initiation à la traduction du français vers l'allemand.
Contenu: Les exercices de traduction s'appuieront sur des textes littéraires modernes et contemporains et sur des articles de presse. Dans la continuité de l'initiation à la traduction vers l'allemand proposée au premier semestre, nous aborderons maintenant des textes plus longs et littéraires d'un niveau facile, avec des indications de vocabulaire. Nous travaillerons également sur des particularités grammaticales du français et de l'allemand susceptibles d'entraîner des difficultés de traduction. Les textes à traduire seront distribués à l'avance par l'enseignant/e et devront être soigneusement préparés à la maison.
Indications bibliographiques : voir ALLA14 thème

ALLB15 Version (durée 1h)
Objectif : Initiation à la traduction de l'allemand vers le français.

Contenu : Les exercices de traduction s'appuieront sur des textes littéraires modernes et contemporains et d'articles de presse. Dans la continuité de l'initiation à la traduction vers le français proposée au premier semestre, nous aborderons maintenant des textes plus longs et littéraires de niveau facile. L'accent sera mis sur la consolidation du vocabulaire et sur la maîtrise du français écrit. Les textes à traduire seront distribués à l'avance par l'enseignant/e et devront être soigneusement préparés à la maison.
Indications bibliographiques : voir ALLA14 thème et version